

**D o d a t o k č. 1/2012**  
**k Zmluve č. 1755/2011 o poskytnutí finančných prostriedkov**  
**na realizáciu prác druhého realizačného projektu**  
**Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí**  
**Slovenskej republiky**

**Účastníci zmluvy:**

|                                   |                                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| Prijímateľ:                       | <b>Mesto Trstená</b>                             |
| Sídlo:                            | <b>Bernolákova 96/8, 028 01 Trstená</b>          |
| v mene ktorého koná:              | <b>Ing. Jozef Ďubjak, primátor mesta</b>         |
| IČO:                              | <b>00314897</b>                                  |
| Bankové spojenie:                 | <b>Všeobecná úverová banka, a.s., Bratislava</b> |
| číslo účtu:                       | <b>2947502555/0200</b>                           |
| (ďalej len „p r i j í m a t e ľ“) |                                                  |

**a**

|                                       |                                                |
|---------------------------------------|------------------------------------------------|
| Poskytovateľ:                         | <b>Úrad vlády Slovenskej republiky</b>         |
| Sídlo:                                | <b>Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1</b> |
| v mene ktorého koná:                  | <b>Ing. Viktor Nižňanský, PhD.</b>             |
|                                       | <b>vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky</b> |
| IČO:                                  | <b>00151513</b>                                |
| Bankové spojenie:                     | <b>Štátna pokladnica, Bratislava</b>           |
| Číslo účtu :                          | <b>7000060195/8180</b>                         |
| (ďalej len „p o s k y t o v a t e ľ“) |                                                |

**u z a v r e l i**

**d o d a t o k k Zmluve č. 1755/2011 uzatvorenej v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka**  
**a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene**  
**a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zo dňa 05.12. 2011 (ďalej**  
**len „pôvodná zmluva“) a to za týchto podmienok:**

**I.**

Týmto dodatkom sa mení príloha č.1 pôvodnej zmluvy – Štruktúrovaný rozpočet projektu :  
**„Druhý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu**  
**povodí Slovenskej republiky pre rok 2011“** a nahrádza sa novým znením, ktoré tvorí  
neoddeliteľnú prílohu č.1 tohto dodatku.

**II.**

Ostatné ustanovenia pôvodnej zmluvy zostávajú nedotknuté.

### **III.**

Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť pôvodnej zmluvy.

### **IV.**

Dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri dostane poskytovateľ a dva dostane prijímateľ.

### **V.**

Účastníci zmluvy berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

### **VI.**

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami účastníkov zmluvy a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

### **VII.**

Účastníci zmluvy vyhlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

**V Bratislave, dňa .....**

**Úrad vlády Slovenskej republiky**

**Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky**

**V Trstenej, dňa .....**

**Mesto Trstená**

**Ing. Jozef Ďubjak  
primátor mesta**

Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce : Trstená pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby :

Revitalizácia krajiny a vybudovanie systému vodozadržných opatrení mikropovodia toku Všívák

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú, číslo parcely )

k.ú. Trstená, parc. EKN č.: 6059/1, 6059/2, 7083/2, 6066; CKN 5979/1,  
E-KN č. 5961, 5960/2, 5960/1, 5959, 5958, 5957, 5956, 5955/2, 5955/1, 5954/2, 5954/1,  
5953, 5952, 5951, 5950, 5949/2, 5949/1, 5948/2, 5948/1, 5947, 5946/1, 5945/2, 5944/2,  
5944/1, 5943, 5942, 5941,  
5940/3, 5940/2, 5940/1, 5939/2, 5931/1, 5938, 5937, 5936, 5935, 5934/6, 5934/5, 5934/3,  
5934/2, 5934/1, 5933/1, 5932, 5931, 5930/2, 5930/1  
5927, 5928/1, 5928/2, 5929, 5924/2, 5926/2, 5926/1, 5879/2, 5879/1, 5880/1, 5880/2,  
5881, 5882/1, 5882/2, 5882/3, 5882/4, 5883, 5884/1, 5884/2, 5885, 5886, 5887, 5888,  
5889, 5890.

| ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET                                                         |              |                           |                 |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------|-----------------|------------------------|
| Bežné výdavky                                                                  |              |                           |                 |                        |
| Typ výdavku                                                                    | Jednotka     | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
| <b>1. Osobné výdavky, mzdové náklady ( celková cena práce )</b>                |              |                           |                 |                        |
| 5% spolufinancovanie na 10 pracovných miest podľa § 50j                        | osoba/mesiac | 13,96                     | 10              | 139,60                 |
| vodný majster                                                                  | osoba/mesiac | 198,97                    | 4,5             | 895,37                 |
| <b>celkom</b>                                                                  |              |                           |                 | <b>1 034,97</b>        |
| <b>2. Cestovné výdavky a cestovné náklady</b>                                  |              |                           |                 |                        |
| <b>celkom</b>                                                                  |              |                           |                 | <b>0,00</b>            |
| <b>3. Výdavky na materiál, práce a služby súvisiace s realizáciou projektu</b> |              |                           |                 |                        |
| lomový kameň 100-300 mm                                                        | m3           | 14,00                     | 380             | 5 320,00               |
| nákup žrdoviny, spojovací materiál, gabionová sieť a pod.                      | projekt      | 763,00                    | 1               | 763,00                 |
| sadenice stromov, kríkov                                                       | projekt      | 1300,00                   | 1               | 1 300,00               |
| založenie trávnik a úprava terénu                                              | m2           | 0,31                      | 4000            | 1 240,00               |
| prenájom strojov a zariadení - zemné práce                                     | projekt      | 3300,00                   | 1               | 3 300,00               |
| pracovné náradie - krovinorez                                                  | ks           | 770,00                    | 1               | 770,00                 |
| pracovné náradie - motorová píla                                               | ks           | 750,00                    | 1               | 750,00                 |
| pracovné náradie - (lopáty, krompáče, pilky, furiky)                           | súbor        | 200,03                    | 1               | 200,03                 |
| presun hmôt                                                                    | t            | 1,80                      | 1540            | 2 772,00               |
| <b>celkom</b>                                                                  |              |                           |                 | <b>16 415,03</b>       |
| <b>4. Výdavky na dopravu a služby</b>                                          |              |                           |                 |                        |
| technické a poradenské služby zabezpečované dodávateľsky, napr.                |              |                           |                 |                        |
| odborný garant                                                                 | osoba/mesiac | 100                       | 4,5             | 450,00                 |
| projektová dokumentácia                                                        | ks           | 1 000                     | 1               | 1 000,00               |
| <b>celkom</b>                                                                  |              |                           |                 | <b>1 450,00</b>        |

**Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce : Trstená pre zabezpečenie zníženia rizík povodní****Názov protipovodňovej stavby :****Revitalizácia krajiny a vybudovanie systému vodozádržných opatrení mikropovodia toku Všivák****Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú, číslo parcely )**

k.ú. Trstená, parc. EKN č.: 6059/1, 6059/2, 7083/2, 6066; CKN 5979/1,  
E-KN č. 5961, 5960/2, 5960/1, 5959, 5958, 5957, 5956, 5955/2, 5955/1, 5954/2, 5954/1,  
5953, 5952, 5951, 5950, 5949/2, 5949/1, 5948/2, 5948/1, 5947, 5946/1, 5945/2, 5944/2,  
5944/1, 5943, 5942, 5941,  
5940/3, 5940/2, 5940/1, 5939/2, 5931/1, 5938, 5937, 5936, 5935, 5934/6, 5934/5, 5934/3,  
5934/2, 5934/1, 5933/1, 5932, 5931, 5930/2, 5930/1  
5927, 5928/1, 5928/2, 5929, 5924/2, 5926/2, 5926/1, 5879/2, 5879/1, 5880/1, 5880/2,  
5881, 5882/1, 5882/2, 5882/3, 5882/4, 5883, 5884/1, 5884/2, 5885, 5886, 5887, 5888,  
5889, 5890.

| ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET                                           |          |                           |                 |                        |
|------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------|-----------------|------------------------|
| Bežné výdavky                                                    |          |                           |                 |                        |
| Typ výdavku                                                      | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
| <b>5. Iné oprávnené výdavky</b>                                  |          |                           |                 |                        |
| ochranné pracovné prostriedky - robotníci (10)                   | osoba    | 80                        | 10              | 800,00                 |
| mapové podklady, geometrické plány, identifikácia parciel a pod. | projekt  | 300                       | 1               | 300,00                 |
| <b>celkom</b>                                                    |          |                           |                 | <b>1 100,00</b>        |
| <b>Spolu (bežné výdavky)</b>                                     |          |                           |                 | <b>20 000,00</b>       |

**Vysvetlivky:**V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad: osoba/deň, kus, tona, m<sup>3</sup> a podobne.

Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

**Komentár k rozpočtu :**

Uvedie sa :

1) Celkový vybudovaný objem vodozádržných systémov : 10 002 m<sup>3</sup>Prijímateľ vytvorí 10 002 m<sup>3</sup> vodozádržných systémov protipovodňovými objektami na katastrálnom území Trstená

2) Rozpis budovaných vodozádržných systémov v množstevnom i kvalitatívnom členení podľa druhu protipovodňového objektu, napr. :

objekt č. 1 - násyp z lomového kameňa: 1 kus, vybudovaný objem : 9 829 m<sup>3</sup>

objekt č. 2 - úprava brehov toku (odstránenie betónových prefabrikátov, zmiernenie sklonu)

objekt č. 3 - hrádzky: 4 kusy, vybudovaný objem 153 m<sup>3</sup>objekt č. 4 - zmena druhej skladby vegetácie: 2000 m<sup>2</sup>, vybudovaný objem 20 m<sup>3</sup>**NÁZOV OBCE :**

Mesto Trstená

**MIESTO A DÁTUM:**

Trstená, 15.03.2012

**ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA ( meno, priezvisko )**

:

Ing. Jozef Ďubjak

**OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS:**